Porównanie tłumaczeń Izajasza 54:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto wzniecaniu kłótni wyjdzie ode Mnie\* kres,\*\* kto zacznie kłótnię\*\*\* z tobą,\*\*\*\* z powodu ciebie padnie.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) ode Mnie, מֵאֹותִי : wg 1QIsa a : מאתי (bez znaczenia dla przekładu). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) kres, אֶפֶס : w 1QIsa a : אכס (omyłka). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zacznie kłótnię, גָר : wg 1QIsa a : יגר (bez znaczenia dla przekładu). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) kto zacznie kłótnię z tobą : brak w G. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) padnie, יִּפֹול (ippol): wg 1QIsa a : padną, יפולו . [↑](#footnote-ref-6)